

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«**СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**»
Институт филологии и языковой коммуникации

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ К ВЫПОЛНЕНИЮ
ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ
(В ФОРМЕ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ)**

Красноярск 2023

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	3
2. ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЕ.....	4
2.1. Требования к структуре и содержанию ВКР.....	4
2.2. Требования по соблюдению научно-этических норм.....	6
3. ТРЕБОВАНИЯ К ОФОРМЛЕНИЮ ТЕКСТА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ	7
4. ПОДГОТОВКА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ К ЗАЩИТЕ.....	16
5. ПРОЦЕДУРА ЗАЩИТЫ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ	17
ПРИЛОЖЕНИЕ А. Заявление на утверждение темы.....	18
ПРИЛОЖЕНИЕ Б. Форма титульного листа ВКР.....	19
ПРИЛОЖЕНИЕ В. Образец составления реферата.....	20
ПРИЛОЖЕНИЕ Г. Пример составления содержания.....	21
ПРИЛОЖЕНИЕ Д. Форма отзыва научного руководителя.....	22
ПРИЛОЖЕНИЕ Е. Образец оформления текста ВКР.....	23

1. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Настоящие рекомендации разработаны в соответствии с требованиями Федеральных государственных образовательных стандартов по направлениям 45.03.01 Филология и 45.03.02 Лингвистика, Положением о государственной итоговой аттестации выпускников по программам бакалавриата, специалитета и магистратуры, Стандартом организации «Общие требования к построению, изложению и оформлению документов учебной и научной деятельности» (СТО 4.2-07-2014).

В соответствии с Положением о государственной итоговой аттестации выпускников по программам бакалавриата, специалитета и магистратуры (принято 26 марта 2018 года) итоговая государственная аттестация выпускников включает:

- государственный экзамен (направление 45.03.02 Лингвистика);
- защиту выпускной квалификационной работы (в форме бакалаврской работы).

Перед началом работы над ВКР (в сентябре текущего учебного года) студенту необходимо написать заявление об утверждении темы ВКР (Приложение А).

При подготовке ВКР необходимо учитывать, что срок проверки выпускной квалификационной работы научным руководителем на различных стадиях ее выполнения – 10 рабочих дней.

Выпускная квалификационная работа представляет собой комплексную самостоятельную работу студента, главная цель и содержание которой – всесторонний анализ, научные исследования или разработка по одному из вопросов теоретического и практического характера, соответствующих направлению подготовки.

Выпускная квалификационная работа представляется в виде текстовой части (текстового документа), графического материала (графические документы), иллюстративного материала.

К выпускной квалификационной работе студента-выпускника предъявляются следующие общие требования:

- квалификационная работа должна носить научно-исследовательский характер;
- тема квалификационной работы должна быть актуальной;
- квалификационная работа должна отражать наличие умения студента-выпускника самостоятельно подбирать, систематизировать материалы и анализировать состояние исследуемой проблемы в современной лингвистической науке;
- квалификационная работа должна иметь четкую структуру, завершенность, отвечать требованиям логичного, последовательного изложения материала, обоснованности сделанных выводов и предложений.

Анализ теоретических положений и самостоятельные выводы – это обязательное условие квалификационной работы студента-выпускника.

Квалификационная работа студента-выпускника, выполненная по завершению освоения профессиональной образовательной программы, подлежит защите в Государственной экзаменационной комиссии (ГЭК).

2. ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЕ

2.1. Требования к структуре и содержанию ВКР

Структура ВКР должна соответствовать утвержденному научным руководителем плану и, как правило, состоять из следующих частей:

- титульный лист;
- реферат;
- содержание;
- введение;
- главы работы и выводы по ним;
- заключение;
- список использованной литературы;
- приложения (при необходимости).

Оформление квалификационной работы студента-выпускника начинается с *титульного листа* (Приложение Б).

Титульный лист содержит следующую информацию:

- наименование университета;
- наименование института в структуре университета;
- наименование кафедры, выдавшей задание на выполнение работы;
- код и наименование направления;
- гриф утверждения;
- вид работы (бакалаврская работа);
- наименование темы;
- ученая степень, должность, фамилия, инициалы и подпись руководителя работы;
- фамилия, инициалы и подпись исполнителя работы;
- фамилия, инициалы и подпись нормоконтролера;
- город и год выполнения работы.

При оформлении титульного листа необходимо учитывать принятые сокращения ученых степеней и званий: <http://webstyle.sfu-kras.ru/uchenye-stepeni>

Далее следует *реферат* (образец см. в Приложении В). Реферат как краткое изложение ВКР должен содержать:

- общие сведения: наименование темы ВКР; количество страниц, иллюстраций, таблиц, формул, приложений, использованной литературы;
- перечень ключевых слов;
- текст реферата.

Перечень ключевых слов должен отражать содержание работы и включать не более 10 слов или словосочетаний из текста ВКР. Ключевые слова

приводятся в именительном падеже и печатаются прописными буквами в строку через запятые.

Текст реферата должен включать:

- цель и задачи ВКР;
- актуальность;
- основные выводы и результаты исследования;
- дальнейшие перспективы исследования (возможно).

Текст должен быть предельно кратким и информативным. Объем текста реферата – не более одной страницы, 12 шрифт Times New Roman, межстрочный интервал 1. **Текст реферата не включается в общую нумерацию страниц работы.**

Далее следует *содержание* (образец составления содержания см. в Приложении Г), которое включает перечисление частей работы, начиная с введения и заканчивая приложениями с указанием страниц. После каждого заголовка ставят отточие и приводят номер страницы, на которой начинается данный структурный элемент или раздел (подраздел, пункт). Допускается оформление содержания через однострочный интервал. Возможно оформление содержания на нескольких страницах.

В содержание включают номера и заголовки структурных элементов, разделов (подразделов, пунктов) текстового документа, которые должны строго повторять заголовки в тексте. Сокращать их или давать в другой формулировке не допускается.

Во *введении* дается краткое обоснование выбора темы квалификационной работы, аргументируется актуальность проблемы исследования, формулируются объект и предмет исследования, определяются цель и задачи, методы и материал исследования. Кроме того, должна быть четко установлена теоретическая база исследования, т.е. перечислены наиболее значимые концепции и авторы, проводившие научные или научно-практические исследования по проблеме. Далее необходимо привести краткое содержание последующих глав квалификационной работы. В конце введения описывается апробация работы (при наличии), включающая участие в конференциях и / или публикацию статей по проблематике исследования. Таким образом, введение должно состоять из следующих частей:

- актуальность;
- цель исследования;
- задачи исследования;
- объект и предмет исследования;
- материал исследования;
- теоретическая база;
- методы исследования;
- практическая значимость;
- краткое содержание глав;
- апробация работы (при наличии).

Изложение материала в *содержательной части квалификационной работы* должно быть последовательным и логичным, носить аналитический,

а не реферативный характер. Все главы должны быть связаны между собой. Следует обращать особое внимание на логические переходы от одной главы к другой, от параграфа к параграфу, а внутри параграфа – от тезиса к тезису. Главы должны обязательно заканчиваться выводами по данной части работы.

Примерное содержание глав квалификационной работы:

– глава 1, как правило, содержит описание проблемы исследования, состояние теории исследования на конкретную тему, анализирует исторический – российский и зарубежный – опыт, разные точки зрения, в том числе дискуссионные, по рассмотрению и анализу данной проблемы;

– глава 2 традиционно приводит подробное представление результатов исследования изучаемого предмета, полученных на основе анализа фактического материала.

Заключение должно отражать основные результаты работы, а также включать описание дальнейших перспектив исследования.

Список использованной литературы составляется в **алфавитном** порядке (сначала на русском языке, далее – на иностранных языках). В него включаются библиографические описания монографий, статей из российских и зарубежных журналов, электронных ресурсов и т.д. В список использованной литературы включают все печатные и электронные издания, на которые были оформлены ссылки в тексте работы.

В **приложениях** могут содержаться графики, таблицы, диаграммы, а также иллюстративный материал и другие документы.

Окончательный вариант работы должен быть сдан обучающимся научному руководителю для получения отзыва не позднее, чем за **17 календарных дней** до начала защиты.

Работа с отзывом научного руководителя сдается на соответствующую кафедру на бумажном носителе в переплетенном виде в одном экземпляре и в электронном виде не позднее, чем за **2 календарных дня до защиты**. При переплетении работы необходимо предусмотреть 3 файла (для реферата, отзыва научного руководителя и справки АнтиплагиатВУЗ), которые вшиваются после титульного листа.

2.2. Требования по соблюдению научно-этических норм

Оригинальность выпускной квалификационной работы подтверждается следующими двумя документами:

- 1) справкой АнтиплагиатВУЗ НБ СФУ;
- 2) заключением научного руководителя об отсутствии элементов неправомерного присвоения чужого научного произведения.

Справка АнтиплагиатВУЗ определяет соотношение заимствований, цитирований и оригинального текста в работе. Требования ИФиЯК к оригинальности текста:

- курсовая работа – не менее 50%
- ВКР – не менее 60%
- магистерская диссертация – не менее 70%.

Заключение научного руководителя о степени оригинальности работы призвано исключить случаи присвоения элементов чужого научного произведения. К присвоению элементов чужого научного произведения относятся:

- полный плагиат (прямое заимствование текста без кавычек и сносок);
- пересказ чужого научного текста «своими словами» (без ссылок);
- присвоение чужой концепции, представленной в ранее опубликованных трудах (без ссылок);
- заимствование системы репрезентативных примеров и аргументации (без ссылок);
- использование научной литературы «из вторых рук», т.е. по чужим официально оформленным заимствованиям.

Любой из перечисленных видов присвоения элементов чужого научного произведения без ссылок на источник является нарушением научной этики и норм законодательства о науке (Федеральный закон от 23.08.1996 № 127-ФЗ (ред. от 07.05.2013) «О науке и государственной научно-технической политике») и недопустим в выпускной квалификационной работе.

При написании ВКР следует руководствоваться статьей 146 УК РФ «Нарушение авторских и смежных прав» и статьей 1251 ГК РФ «Защита личных неимущественных прав». Согласно данным статьям:

- деяние по присвоению авторства, если это деяние причинило крупный ущерб автору, является уголовно наказуемым;
- нарушение личных неимущественных прав автора в виде неправомерного использования научного произведения путем несанкционированного заимствования влечет за собой меры ответственности гражданско-правового характера.

В случае возникновения конфликтной ситуации при определении степени оригинальности и авторской самостоятельности ВКР и наличия в ней элементов неправомерного присвоения чужого научного произведения, окончательное решение принимается экспертной комиссией ИФиЯК, сформированной из числа профильных специалистов-экспертов по заявленной в работе проблематике и утвержденной директором института (Решение Ученого совета Института филологии и языковой коммуникации от 30.05.2019, протокол № 9).

3. ТРЕБОВАНИЯ К ОФОРМЛЕНИЮ ТЕКСТА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

Общие требования

Объем ВКР должен быть не менее 60 страниц.

Текст ВКР выполняют на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210×297) мм шрифтом Times New Roman размером 14. Межстрочный интервал – полуторный, без множителей. Поля верхнее и нижнее – 2 см., левое

– 3 см., правое – 1,5 см. Абзацный отступ (в том числе в нумерованных списках, включая список использованной литературы) – 1,25 см.

В тексте работы допускается отдельные слова, формулы, условные знаки, иллюстрации выполнять от руки, используя чертежный шрифт (черной пастой или тушью).

В тексте работы не допускается применять сокращения слов, кроме установленных правилами русской орфографии.

Построение текста ВКР

Наименования структурных элементов текста квалификационной работы «СОДЕРЖАНИЕ», «РЕФЕРАТ», «ВВЕДЕНИЕ», «ЗАКЛЮЧЕНИЕ», «СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ», «ПРИЛОЖЕНИЕ» служат заголовками структурных элементов текста.

Заголовки **структурных элементов**, а также разделы «ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1», «ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2» текстового документа начинают с новой страницы, располагают по центру, печатают **прописными буквами жирным шрифтом**, не подчеркивая и не нумеруя.

Текст основной части работы разбивают на главы.

Заголовки **глав** начинают с начала строки, печатают прописными буквами, **без точки в конце, не подчеркивая**.

Если заголовок состоит из двух частей (заголовок и подзаголовок), то их отделяют двоеточием.

Главы нумеруют арабскими цифрами с точкой, номер проставляют перед заголовком раздела.

Текст глав при необходимости разбивают на параграфы и подпараграфы, которые нумеруют в пределах каждой главы.

Пример

ГЛАВА 1. – нумерация главы

1.1.; 1.2.; 1.3. и т.д. – нумерация параграфов первой главы

1.1.1.; 1.1.2.; и т.д. – нумерация подпараграфов в первом параграфе первой главы. Внимание! В тексте работы названия подпараграфов такого порядка имеют абзацный отступ 2,25 см.

Заголовки параграфов и подпараграфов начинают с абзацного отступа, записывают строчными буквами, с первой прописной, **без точки в конце, не подчеркивая**.

Заголовки структурных элементов, разделов, параграфов и подпараграфов отделяют от текста интервалом в одну строку. Таким же интервалом необходимо разделять заголовки главы и первого параграфа (См. Приложение Е).

Каждый структурный элемент, главу текста работы (не параграфы в рамках одной главы), выводы по главам необходимо начинать с нового листа (страницы).

Нумерация страниц

Страницы текста выпускной квалификационной работы нумеруют арабскими цифрами, соблюдая сквозную нумерацию по всему тексту. Номер страницы проставляют без абзацного отступа в центре нижней части листа, шрифтом Times New Roman 14 размера.

Титульный лист включают в общую нумерацию страниц. Номер страницы на титульном листе не ставится. Приложения нумеруются.

Оформление таблиц

Таблицы применяют для лучшей наглядности и удобства сравнения числового или текстового материала.

Таблицу, в зависимости от ее размера, помещают непосредственно под текстом, в котором дана ссылка на нее, или на следующей странице, а при необходимости, в приложении к документу.

Все таблицы, если их в тексте более одной, нумеруют арабскими цифрами по порядку в пределах текстового документа.

Название таблицы должно отражать содержание, быть точным и кратким.

Слева над таблицей помещают слово «Таблица», без абзацного отступа, затем – номер таблицы, через тире – наименование таблицы, которое записывают с прописной буквы. Точку после наименования таблицы не ставят. Заголовок таблицы оформляется 14 размером шрифта.

Заголовки граф и строк таблицы следует писать с прописной буквы, а подзаголовки граф – со строчной буквы, если они составляют одно предложение с заголовком, или с прописной буквы, если они имеют самостоятельное значение. В конце заголовков и подзаголовков граф таблицы точки не ставят. Заголовки и подзаголовки граф указывают в единственном числе.

Заголовки граф записывают параллельно строкам таблицы.

При необходимости допускается перпендикулярное расположение заголовков граф.

Пример

Таблица 1. Типология речевых действий

Класс речевых действий	Функция класса	Речевые действия
Репрезентативы	Представление о положении дел	Высказывание о положении вещей Высказывание мнения Высказывание убеждения Высказывание обоснования
Регулятивы	Прямое и косвенное регулирование предметного поведения и состояния партнера	Высказывание приказа Высказывание просьбы Высказывание запрета

		Высказывание упрёка Высказывание предложения Высказывание совета Высказывание предостережения Высказывание угрозы Высказывание ободрения Высказывание обещания
Интеррогативы	Запрос информации	Вопросительное высказывание
Контактивы	Поддержание отношений между партнерами	Высказывание согласия Высказывание отказа Высказывание приветствия Высказывание прощания Высказывание формул знакомств
Экспрессивы и квазиэкспрессивы	Выражение внутреннего состояния партнера	Высказывание удивления Высказывание возмущения Высказывание радости Высказывание разочарования Высказывание страха Высказывание раздражения Высказывание извинения Высказывание благодарности
Структивы	Сегментация дискурса	Высказывание, маркирующее тематическую организацию Высказывание, маркирующее функции говорения Высказывание, маркирующее обеспечение понимания

Текст в таблице допускается выполнять шрифтом размером 12 и через один межстрочный интервал.

Оформление иллюстраций

Иллюстрации используют в тексте работы, чтобы придать излагаемому материалу ясность и конкретность.

Иллюстрации располагают непосредственно после упоминания в тексте, на следующей странице или в приложении в качестве вспомогательного материала.

Все иллюстрации нумеруют арабскими цифрами по порядку в пределах текстового документа и обозначают словом «Рисунок». Иллюстрации могут иметь тематическое наименование и пояснительные данные (подрисуночный текст). Подрисуночный текст помещают под иллюстрацией. Ниже по центру печатают слово «Рисунок», его номер, ставят точку и приводят наименование. В конце названия точка не ставится.

Пример

Распределение метафор нестабильности в СМИ Испании

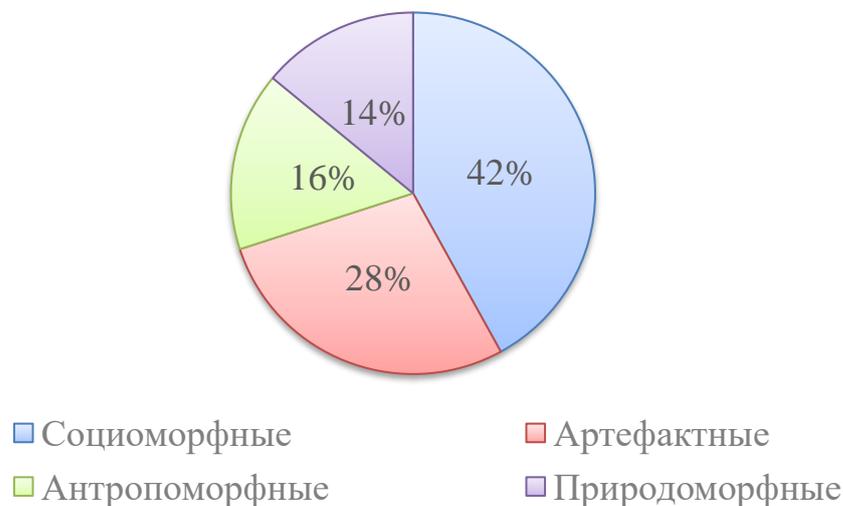


Рисунок 10. Диаграмма распределения метафор нестабильности в СМИ Испании

Для оформления подрисуночного текста допускается применять шрифт размера 12 и менее. Подрисуночный текст отделяется от текста работы пропуском в одну строку.

Если рисунок не помещается на одной странице, допускается переносить его на другие страницы. При этом тематическое наименование помещают на первой странице, поясняющие данные – на каждой странице и под ними пишут «Рисунок..., лист...».

Кавычки

При оформлении текста необходимо соблюдать единообразие в использовании кавычек – «...». Если в цитируемом тексте уже имеется цитата, то пользуются кавычками разной формы: «... “...” ...». В иноязычном тексте допускается использование кавычек англоязычной/немецкоязычной и др. клавиатуры: “...”, „...“.

Список использованной литературы

Список использованной литературы помещают в конце текстового документа после элемента «ЗАКЛЮЧЕНИЕ». Он должен включать не менее 45 научных наименований. Недопустимо включать ссылки на курсовые и дипломные работы.

Документы в списке располагают по алфавиту. При наличии нескольких книг одного автора сначала указываются более ранние источники. Источники нумеруют арабскими цифрами.

В тексте документа ссылка на источник оформляется следующим образом:

[Карасик, 2000], [Карасик, 2007: 306],

или, при ссылке на несколько источников одного автора:
[Карасик, 2006; 2007].

Если текст цитируется не по первоисточнику, а по другому документу, то это указывается в ссылке:

[Searle; цит. по: Карасик, 2007: 283],

а в списке использованной литературы приводятся источник, из которого взята цитата (не первоисточник).

Если приводятся две и более ссылки на один источник подряд, то полностью приводится только первая ссылка, последующие обозначаются фразой «Там же» с указанием страницы (при ее изменении),

например: «цитата» [ван Дейк, 2015: 228]. Далее текст, «цитата» [Там же: 234].

При ссылке на несколько работ одного автора их следует перечислять в хронологическом порядке, используя при необходимости буквенные индексы для обозначения разных работ, опубликованных в один и тот же год:

[Baumrid, 1978a; 1978b].

При одновременной ссылке на несколько работ разных авторов их следует перечислять в хронологическом порядке, отделяя друг от друга точкой с запятой:

[Бибихин, 1992; Clark and Barber, 1994].

При ссылке на совместную работу нескольких авторов (более трех) следует использовать сокращения «и др.» или «et al.» после фамилии первого автора:

[Бреслав и др., 1997; Clark et al., 1994].

Ссылки на *электронные источники* оформляются аналогично: в тексте работы указывают фамилию автора или название источника, приводят год публикации, например:

[Hofstede, 2017],

[Косвенная речь, 2009],

а в списке использованной литературы печатают полные выходные данные в соответствии с требованиями (см. ниже).

В списке использованной литературы и в тексте инициалы автора и фамилия пишутся через **неразрывный пробел** (сочетание клавиш Shift+Ctrl+пробел), также как и количество страниц и их сокращенное обозначение (напр.: 204 с., С. 25–32).

При оформлении примеров в тексте ВКР источник указывается непосредственно после примера в круглых скобках:

(Аргументы и Факты. 2009. № 5);

(The Guardian. 25.04.2014);
(R. Spencer. The Times. 16.10.2019);
(Пелевин В.О. Желтая стрела);
(D. Setterfield. The thirteenth tale);
(Chicago Med. Сезон 5. Эпизод 10);
(Первый канал. Вести. 07.08.2009).

Примеры библиографического описания документов приведены ниже.

Книга одного автора

Бахтин М.М. Формальный метод в литературоведении: критическое введение в социальную поэтику. М.: Лабиринт, 2003. 192 с.

Куликова Л.В. Коммуникация. Стыль. Интеркультура: прагматингвистические и культурно-антропологические подходы к межкультурному общению: учеб. пособие. Красноярск: СФУ, 2011. 268 с.

Fairclough N. Language and power. 2nd edition. Essex: Pearson Education Limited, 2001. 226 p.

Книга двух авторов

Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учеб. пособие для вузов. 3-е изд. М.: Academia, 2006. 123 с.

Йоргенсен М.В., Филлипс Л. Дж. Дискурс-анализ. Теория и метод: пер. с англ. 2-е изд., испр. Харьков: Гуманитарный центр, 2008. 352 с.

Kress G., van Leeuwen T. Reading images. The grammar of visual designs. Abingdon and New York: Routledge, 2006. 291 p.

Книга трех авторов

Улмер Р., Селлнау Т., Синджер М. Эффективная кризисная коммуникация. Харьков: Гуманитарный центр, 2011. 268 с.

Книга четырех и более авторов

История России: учеб. пособие для студентов всех специальностей / В.Н. Быков [и др.]; отв. ред. В.Н. Сухов; М-во образования Рос. Федерации, С-Петерб. гос. лесотехн. акад. 2-е изд., перераб. и доп. СПб.: СПбЛТА, 2001. 231 с.

Тичер С. и др. Методы анализа текста и дискурса / пер. с англ. Харьков: Изд-во Гуманитарный Центр, 2009. 359 с.

Wodak R. et al. The discursive construction of national identity. 2nd edition. Edinburgh: Edinburgh University Press Ltd, 2009. 276 p.

Статья из сборника статей

Карасик В.И. Эмблематика современной массовой культуры: образ врага // Бытие в языке: сб. научн. трудов к 80-летию В.И. Жельвиса / под науч. ред. д-ра филол. наук, проф. Т.Г. Кучиной. Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2011. С. 239–257.

Яковлев А.А. Концепция Н.В. Крушевского как основа теории перевода // Иностранные языки: лингвистические и методологические аспекты: межвуз. сб. науч. тр. Вып. 16. Тверь: Твер. гос. ун-т, 2012. С. 224–230.

Статья из журнала

Говорухина Ю.А. Символический капитал журнальной литературной критики и формы его использования // Вестник НГУ. Серия: История. Филология. 2011. Т.10. Вып. 6. С. 85–92.

Kulikova L.V., Detinko Iu.I. Construction of political “others” through multimodal texts (cartoons) in British press // Journal of Siberian Federal University. Humanities and Social Sciences. 2014. 7 (8). P. 1381–1392.

van Dijk T.A. Knowledge in parliamentary debates // Journal of Language and Politics. 2003. 2:1. P. 93–129.

Глава из книги

Кибрик А.А., Плунгян В.А. Функционализм // Современная американская лингвистика: фундаментальные направления / под ред. А.А. Кибрика, И.М. Кобозевой, И.А. Секериной. 4-е изд. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. С. 278–339.

Манаенко Г.Н. Координаты понятия «дискурс» // Дискурс, концепт, жанр: коллективная монография / отв. ред. М.Ю. Олешков. Нижний Тагил: НТГСПА, 2009. С. 15–35.

Fairclough N., Wodak R. Critical discourse analysis // Discourse as a social interaction. Discourse studies: A multidisciplinary introduction. Vol. 2 / ed. by T.A. van Dijk. London: SAGE Publications, 2004. P. 258–284.

Автореферат диссертации

Бергельсон М.Б. Прагматическая и социокультурная мотивированность языковой формы: автореф. дис ... д-ра филол. наук: 10.02.19. М., 2005. 45 с.

Попова Я.В. Коммуникативная обработка табуированных речесмыслов в институциональном дискурсе: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 20.02.19. Тамбов, 2014. 22 с.

Диссертация

Самарина И.В. Коммуникативные стратегии «создание круга чужих» и «создание круга своих» в политической коммуникации: прагмалингвистический аспект: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. М., 2007. 158 с.

Электронные ресурсы

Косвенная речь // Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс]. 2009. URL: <http://lingvisticheskiy-slovar.ru/description/kosvennaia%20rech/284> (дата обращения: 18.12.2019).

Hofstede G. Insights [Электронный ресурс]. 2017. URL: <https://www.hofstede-insights.com/country-comparison> (дата обращения: 02.12.2018).

Ссылки на источники на китайском языке

王宏源。字里乾坤：汉字形体源流。北京：华语教学出版社，2000。
[Ван Хунюань. Небо и Земля в китайской письменности: начало и развитие графической формы письменных знаков].

Список словарей можно вынести в отдельный раздел (с переходом на новую страницу и добавлением соответствующего пункта в содержание), озаглавив раздел «СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ» (заголовок в тексте оформляется без кавычек, жирным шрифтом, прописными буквами. Выравнивание по центру). Нумерация источников в списке использованных словарей начинается с 1.

При необходимости можно оформить СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА (заголовок в тексте оформляется с новой страницы, жирным шрифтом, прописными буквами, выравнивание по центру, соответствующий пункт добавляется в содержание). Сюда можно внести названия статей, художественной литературы, интернет-страниц, фильмов, материалы из которых использовались в качестве примеров в тексте выпускной квалификационной работы. Оформление источников иллюстративного материала аналогично оформлению теоретических источников. При указании фильмов нужно написать имя режиссера и год выхода фильма. Интернет-страницы оформляются как электронные ресурсы. Нумерация списка источников иллюстративного материала начинается с 1.

Приложения

Приложения располагают в конце текстового документа после списка использованной литературы. Каждое приложение начинают с новой страницы.

Приложения обозначают прописными буквами русского алфавита, начиная с А (за исключением букв Ё, З, Й, О, Ч, Ъ, Ы, Ь), выравнивание по правому краю.

Приложение должно иметь заголовок. Заголовок приложения записывают с прописной буквы, располагают по центру и отделяют от текста интервалом в одну строку. Если приложение занимает несколько страниц, вверху каждой следующей страницы указывается **ПРИЛОЖЕНИЕ 1 (продолжение)** (жирным шрифтом, выравнивание по правому краю).

Пример

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Рекламные тексты

Текст каждого приложения при необходимости может быть разделен на разделы и подразделы, которые нумеруют арабскими цифрами в пределах приложения, добавляя перед номером раздела или подраздела обозначение этого приложения.

4. ПОДГОТОВКА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ К ЗАЩИТЕ

Законченная квалификационная работа подписывается студентом-выпускником и предоставляется научному руководителю. После просмотра и одобрения ВКР руководитель подписывает работу и дает письменный отзыв (Приложение Д).

Заведующий кафедрой ставит свою подпись на титульном листе выпускной квалификационной работы.

Квалификационная работа с отзывом научного руководителя направляется в Государственную экзаменационную комиссию (ГЭК) для защиты.

Обучающиеся, имеющие отрицательный отзыв научного руководителя, допускаются до защиты ВКР в установленном Положением порядке или отчисляются из университета по личному заявлению.

Подготовив квалификационную работу к защите, студент-выпускник готовит выступление (доклад) с электронной презентацией и раздаточным материалом (при необходимости). Раздаточный материал помещается в отдельную папку, на титуле которой обозначаются ФИО автора работы, тема работы и год защиты. Папка формируется из расчета состава комиссии в 6 человек.

Желательно сопровождать выступление презентацией (7–10 слайдов).

Основными принципами при составлении подобной презентации являются *лаконичность и точность формулировок, наглядность (подчеркивание ключевых моментов), разумное использование ярких эффектов.*

Необходимо начать презентацию с заголовочного слайда и завершить итоговым. **В заголовке приводится название ВКР и автор. Обязательными также являются слайды с формулировкой цели и задач исследования, объекта и предмета исследования, основных теоретических положений и результатов, которые иллюстрируются проанализированным языковым материалом.** Каждый слайд должен иметь заголовок, количество слов в слайде не должно превышать 20. Текст должен быть хорошо читаемым на расстоянии.

При разработке оформления используйте дизайн шаблонов. Не увлекайтесь яркими шаблонами, информация на слайде должна быть контрастна фону, а фон не должен затенять содержимое слайда, если яркость проецирующего оборудования будет недостаточной. Подберите два-три различных фоновых оформления для того, чтобы иметь возможность варьировать фон при плохой проекции.

5. ПРОЦЕДУРА ЗАЩИТЫ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

Процедура защиты квалификационных работ определяется Положением о государственной итоговой аттестации выпускников по программам бакалавриата, специалитета и магистратуры.

В соответствии с этим Положением к защите квалификационной работы допускаются студенты-выпускники, завершившие полный курс обучения и успешно прошедшие все аттестационные испытания (экзамены и зачеты) в соответствии с учебным планом.

Защита квалификационных работ проводится на заседаниях Государственной экзаменационной комиссии.

Защита начинается с доклада (краткого сообщения) студента-выпускника по теме ВКР. Слово для доклада студенту-выпускнику предоставляет председатель Государственной экзаменационной комиссии. Для доклада основных положений квалификационной работы, обоснования сделанных им выводов студенту-выпускнику предоставляется не более 7 минут.

Доклад следует начинать с обоснования актуальности темы исследования, его цели и задач, далее по главам раскрывать основное содержание квалификационной работы, а затем осветить наиболее значимые результаты работы, сделанные выводы и предложения.

После доклада студент-выпускник должен ответить на вопросы членов ГЭК. После этого слово предоставляется научному руководителю.

По завершении процедуры защиты всех ВКР, намеченных на заседание, на закрытом заседании ГЭК обсуждаются результаты защиты каждого обучающегося и выставляется согласованная итоговая оценка. При определении оценки принимается во внимание уровень теоретической и практической подготовки обучающегося, качество работы, самостоятельность полученных результатов, оформление работы, ход ее защиты. Каждый член комиссии дает свою оценку, и после обсуждения выносится окончательное решение об оценке работы. При равном числе голосов голос председательствующего является решающим. На этом же заседании ГЭК принимается решение о присвоении квалификации и выдаче документа об образовании и о квалификации (диплом бакалавра с отличием, диплом бакалавра), о рекомендации лучших работ к публикации, рекомендации в магистратуру, представлению на конкурс и т.п., о чем делается запись в протоколе заседания ГЭК.

Итоговая оценка заносится в протокол ГЭК по защите выпускной квалификационной работы, зачетную книжку обучающегося и сообщается выпускнику в день защиты ВКР.

Заявление на утверждение темы

Зав. кафедрой _____
(название кафедры)

(ФИО зав. кафедрой)
студентки 4 курса
направления _____, ИФиЯК
О.И. Ивановой

заявление.

Прошу утвердить мне следующую тему выпускной квалификационной работы:

« _____

_____».

Научный руководитель квалификационной работы

(ученая степень, должность, ФИО)

«__» _____ 20 г.

(подпись студента)

Согласен руководить работой О.И. Ивановой

(ученая степень, должность, ФИО руководителя) (подпись руководителя)

«__» _____ 20 г.

Прим. При оформлении заявления следует удалять все поля, выделенные курсивом.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Форма титульного листа ВКР

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Институт филологии и языковой коммуникации
Кафедра теории германских и романских языков и прикладной лингвистики¹

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
_____ О.В. Магировская
« ____ » _____ 2023 г.

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

45.03.02 Лингвистика

СКАЗОЧНЫЕ ПЕРСОНАЖИ КАК ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ИМЯ В СОВРЕМЕННОЙ АНГЛИЙСКОЙ ПУБЛИЦИСТИКЕ

Научный руководитель	_____	канд. филол. наук, доц. Е.Н. Белова
Выпускник	_____	А.В. Кошелева
Нормоконтролер	_____	Я.М. Янченко

Красноярск 20__

¹ Название кафедры, ФИО зав. кафедрой, шифр направления подготовки заполняется в соответствии с профилем подготовки. ФИО нормоконтролера уточняется на выпускающей кафедре.

Образец составления реферата**РЕФЕРАТ**

Тема бакалаврской работы – «Когнитивно-прагматический потенциал прецедентных феноменов в рекламном тексте (на материале англоязычной и российской рекламы)». Выпускная квалификационная работа представлена в объеме 80 страниц, включает в себя 2 таблицы, 11 иллюстраций, а также список использованной литературы, состоящий из 73 источников, 15 из которых на иностранных языках.

Ключевые слова: ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ, ПРЕЦЕДЕНТНОСТЬ, ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ФЕНОМЕНЫ, ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ИМЯ, ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ВЫСКАЗЫВАНИЕ, ПОТЕНЦИАЛ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ФЕНОМЕНОВ В РЕКЛАМНОМ ТЕКСТЕ, ФУНКЦИИ ПРЕЦЕДЕНТНОГО ИМЕНИ, ФУНКЦИИ ПРЕЦЕДЕНТНОГО ВЫСКАЗЫВАНИЯ.

Цель: выявление когнитивно-прагматической специфики прецедентных имен и прецедентных высказываний.

Задачи: 1) анализ проблемы определения прецедентности в науке, 2) рассмотрение классификаций прецедентных феноменов, 3) выявление основных свойств и функций прецедентных феноменов, 4) определение роли прецедентных феноменов в рекламных текстах, 5) исследование функций прецедентных феноменов в американских, британских и российских рекламных текстах, 6) выявление современных тенденций использования прецедентных феноменов в рекламных текстах.

Актуальность выбранной темы и сферы ее исследования обусловлена тем, что на сегодняшний день реклама проникла во все сферы деятельности современного человека. Она отражает нормы, взгляды, ценности, а главное – систему знаний современного общества. Наиболее ярко специфика прецедентности проявляется в рекламных текстах. Именно они быстро реагируют на изменения в жизни общества, появление и развитие новых идей.

Основные выводы и результаты исследования:

1. Прецедентность – особое языковое явление, которое имеет интертекстуальную природу. Прецедентность определяется как тексты, значимые для определенной личности в познавательном и эмоциональном отношениях, имеющие сверхличностный характер.

2. Прецедентные имена и прецедентные высказывания проявляют специфические функции в рекламном тексте. К основным функциям прецедентного имени в рекламных текстах относятся: функция авторитетности; имиджеобразующая функция; информативная функция; игровая функция.

К основным функциям прецедентного высказывания в рекламных текстах относятся: имиджеобразующая функция; людическая функция; эстетическая (или декоративная) функция.

3. Имиджеобразующая функция выступает ведущей функцией, присущей прецедентным именам и прецедентным высказываниям.

4. Полученные данные характеризуют российскую культуру как культуру-реципиента. В свою очередь, культура англоязычных стран выступает культурой-донором.

5. Основным источником прецедентных феноменов в англоязычной рекламе выступает сфера музыки и кино. В российской рекламе основным источником прецедентности служит литературный фонд.

Перспективы дальнейшего исследования: 1) более глубокое исследование прецедентных феноменов и выделение новых функций, 2) расширение рамок изучения прецедентных феноменов как одного из способов достижения необходимого воздействия и включение в исследование анализ прецедентных ситуаций в текстах рекламы.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	4
ГЛАВА 1. ПРОБЛЕМА КОГНИТИВНОГО ДИССОНАНСА ПРИ ПЕРЕВОДЕ ПЕРСОНАЛЬНОГО ДИСКУРСА	6
1.1. Дискурсивные принципы понимания текста	6
1.1.1. Понятие и типология дискурса	6
1.1.2. Теория эквивалентности: взаимоотношение понятий эквивалентности и адекватности перевода	7
1.2. Когнитивный диссонанс как проблема перевода	11
1.2.1. Понятие и причины когнитивного диссонанса	11
1.2.2. Уровни когнитивного диссонанса в деятельности переводчика	13
1.3. Поэтический дискурс как разновидность персонального дискурса...	17
1.3.1. Особенности поэтического дискурса	17
1.3.2. Характеристика сонета как жанра	20
1.3.3. Особенности сонетов В. Шекспира	24
1.4. Способы уменьшения когнитивного диссонанса при переводе поэтических произведений	27
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1	29
ГЛАВА 2. КОГНИТИВНЫЙ ДИССОНАНС И СПОСОБЫ ЕГО УМЕНЬШЕНИЯ В ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ	30
2.1. Особенности переводов 116 сонета В. Шекспира	30
2.2. Особенности переводов 74 сонета В. Шекспира	41
2.3. Особенности переводов 73 сонета В. Шекспира	53
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2.....	71
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	73
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	77
ПРИЛОЖЕНИЕ А. Сонеты В. Шекспира на русском языке.....	81
ПРИЛОЖЕНИЕ Б. Сонеты В. Шекспира на английском языке.....	82

ПРИЛОЖЕНИЕ Д

Форма отзыва научного руководителя

ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ

(ученая степень, должность, ФИО) _____

на выпускную квалификационную работу студента
направления _____, ИФиЯК, СФУ
(ФИО) _____

на тему _____

№	Параметры оценивания	Уровни оценивания			
		высокий	средний	низкий	не представлен
1.	Способность к самостоятельному анализу, выводам и обобщениям				
2.	Степень вхождения в проблематику, владение методологией исследования				
3.	Филологическая эрудированность и научный стиль изложения				
4.	Количество языкового материала и качество его анализа / качество анализа литературного материала				
5.	Глубина раскрытия темы				
6.	Степень оригинальности работы (отсутствие неправомерных заимствований)				
7.	Ответственность в отношении к работе				
8.	Соблюдение графика выполнения ВКР				
9.	Отсутствие опечаток, орфографических и/или пунктуационных ошибок				
10.	Оформление текста и библиографии				
<i>Комментарии научного руководителя</i>					
Итоговая оценка научного руководителя					

_____ (ученая степень, должность, ФИО научного руководителя)

_____ (подпись научного руководителя)

Прим. При оформлении следует удалять поля, выделенные курсивом.

Комментарии научного руководителя обязательны!

ГЛАВА 1. МЕТАФОРА В РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ПОГОДНЫХ ЯВЛЕНИЙ

1.1. Теоретические основы изучения метафоры

1.1.1. Подходы к пониманию метафоры

Метафора, являясь не только сложным лингвистическим феноменом

1.1.2. Основные функции метафоры

Как только изучение метафоры получило распространение, вопрос о её функциях так или иначе стал обсуждаться разными учеными.

Так, в ходе исследования было выявлено (рис. 10), что значительная часть выделенных нами образов....

Распределение метафор нестабильности в СМИ Испании

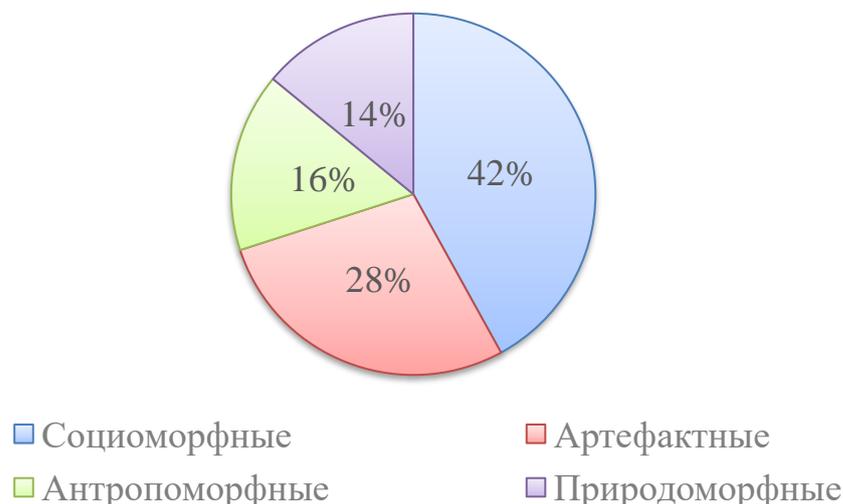


Рисунок 10. Диаграмма распределения метафор нестабильности в СМИ Испании

При анализе отобранного материала было выявлено, что разряд антропоморфных метафор довольно мало представлен.....